Предпринятый Жуковским в 1818—1819 гг. перевод «Слова», который, кстати сказать, до сих пор считается лучшим,[67] так и оставался неопубликованным вплоть до 1882 г.[68] Эта работа не нашла отражения ни в переписке, ни в литературной деятельности друзей Жуковского — очевидно, она и не занимала их. Неудивительно поэтому, что первый издатель перевода Жуковского, обнаружив его в бумагах Пушкина, Пушкину приписал и самый перевод.

По-настоящему вторая жизнь «Слова» началась в «Беседе». Древний памятник сыграл существенную роль в формировании литературной позиции этой группы, став, таким образом, важным явлением литературной жизни уже XIX в. «Беседа» усиленно пропагандировала «Слово», она обратила внимание на его героический характер, подчеркивала его связь с народной поэзией и тем самым сыграла благотворную роль в последующем его изучении.

---

[67] См. например: И. П. Еремин. Лекции по древней русской литературе. 1968, стр. 127.

[68] ЧОИДР, 1882, кн. 2, отд. II, стр. 1—16.